

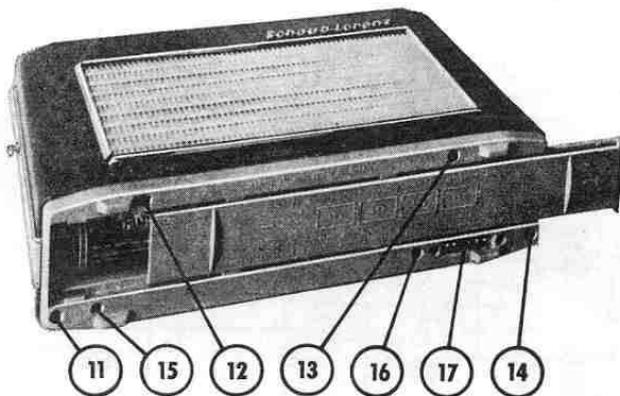
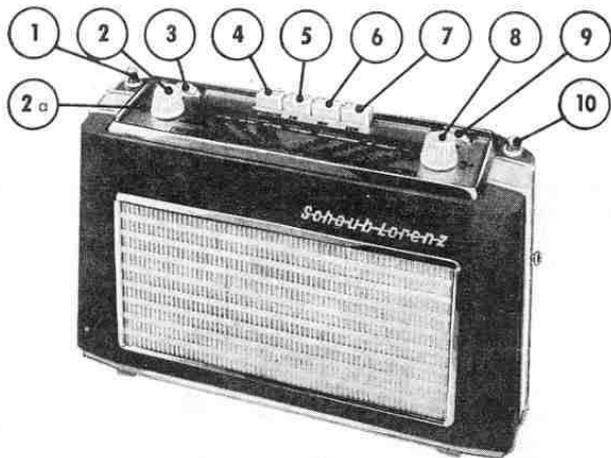


10 WET 40 LA 00

SERVICE DOCUMENTATION

NOTICE TECHNIQUE : RÉCEPTEUR A TRANSISTORS WET 40 L Automatik

DATE : 1963 - 1964



Changement des piles : La partie de dessous du coffret sera glissée, de façon à rendre les piles accessibles. Changer ces piles, en respectant leur sens de montage figuré sur le couvercle coulissant.

Ouverture du récepteur : Dans le cas de réparation éventuelle, le coffret peut être enlevé, en le tirant vers le haut après avoir dévissé les vis 11, 12, 13, et 14, et enlevé les boutons 2 et 8.

When renewing the battery: The bottom part of the cabinet can be slid to the right to make the batteries accessible. Replace batteries in accordance with the position as illustrated on the sliding cover.

To open the receiver: In case of repairs, the cabinet may be removed by pulling it in an upward direction after loosening the screws 11, 12, 13, and 14 after pulling off the knobs 2 and 8.

Kurzanleitung — Abbreviated Instructions

- ① + ⑩ = Antenne télescopique
- ② = Interr. "Marche-Arrêt" et puissance son (dans la pose "Marche", le voyant rouge (2 a) est visible)
- ③ = Réglage des sons graves
- ④ = Touche "Automatik" enfoncée: réglage automatique en marche non enfoncée: réglage automatique hors service
- ⑤ = Touche LW = GO
- ⑥ = Touche MW = PO
- ⑦ = Touche UKW = M. de F.
- ⑧ = Accord des stations
- ⑨ = Réglage de tonalité "aiguës"
- ⑪ — ⑭ = Vis pour démontage de l'appareil
- ⑮ = Prise pour haut-parleur lors de l'utilisation en voiture
- ⑯ = a) Prise d'antenne-auto avec commutation automatique et mise hors service de la ferrite b) Prise de connexion automatique pour batterie auto.
- ⑰ = Prise de contact pour batterie auto, antenne auto et haut-parleur extérieur pendant l'utilisation en voiture

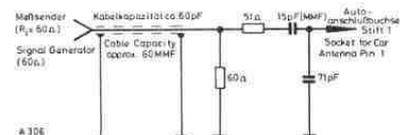
- ① + ⑩ = Telescopic rod antennas
- ② = ON/OFF switch and volume control (When switched on, indicator 2a shows red)
- ③ = Bass control
- ④ = Key for the automatic station tuning released: ON depressed: OFF
- ⑤ = LW key
- ⑥ = MW key
- ⑦ = FM key
- ⑧ = Station tuning
- ⑨ = Treble control
- ⑪ — ⑭ = Screw to open receiver
- ⑮ = Automatic switch socket for the selection of the loudspeaker during car operation
- ⑯ = a) Automatic switch socket to car antenna for car operation (ferrite antenna being switched off) b) Automatic switch socket from internal batteries to the car battery
- ⑰ = Contacts for car battery, external loudspeaker and car antenna for the operation in the car

Technische Daten — Technical Specification

Tension batterie	Battery Voltage	6 V	Puissance de sortie	Output	1,0 W
Circuits	Circuits	AM 7 FM 10	Batteries	Batteries	4 Monozellen (Monocells) at 1,5 V
FI	IF	AM 460 kHz (Kc) FM 10,7 MHz (Mc)	Gammes de réception	Wave Bands	UKW (FM) 87—104 MHz (Mc) / 2,88—3,45 m MW 510—1620 kHz (Kc) / 185—588 m LW 140—300 kHz (Kc) / 1000—2142 m
Transistors	Transistors	AF 114, AF 115, 3 x AF 116, 2 x AC 125, 2 x AC 128			

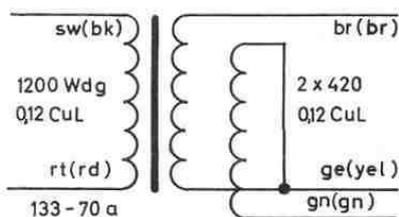
Sonde pour raccordement du générateur à l'entrée antenne voiture (voir alignement des circuits d'entrée)

for connecting signal generator to socket for car operation (see: Input Alignment)

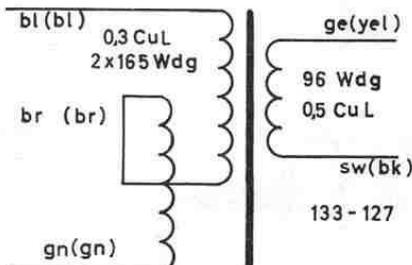


Wickeldaten — Transformer Winding Data

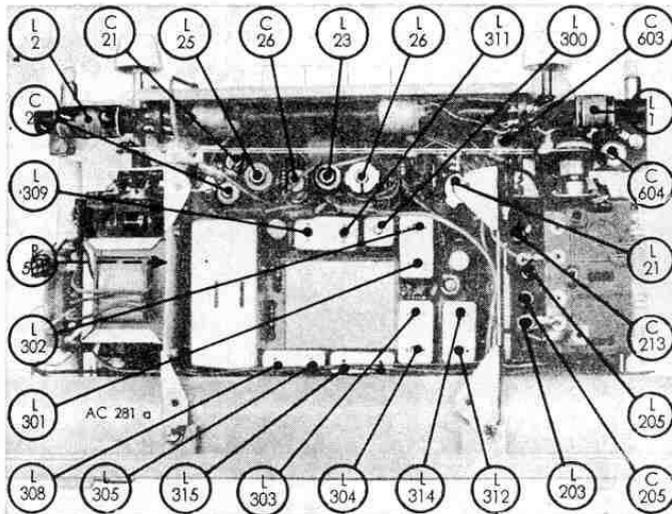
Zwischenübertrager Tr. 301
Intermediate Transformer Tr. 301
653—71 / 133—70



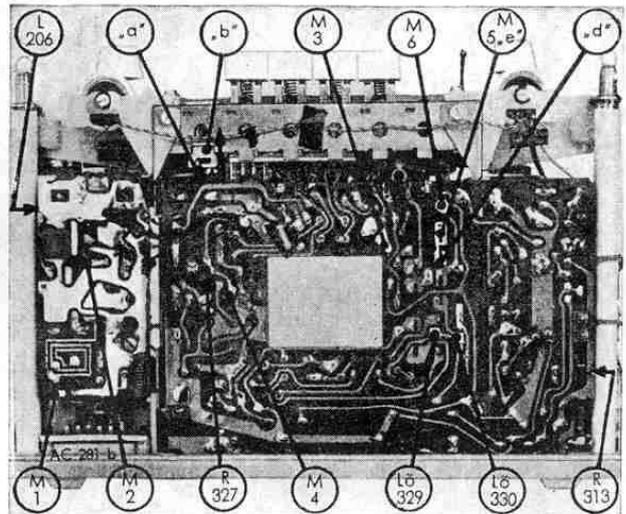
Ausgangsübertrager Tr. 101
Output Transformer Tr. 101
653—145 / 133—127



Automatik



Réglage des courants continus: Avant réglage, vérifier que la tension de la batterie soit de 6 volts et la tension de l'accu de stabilisation St. 300 de 1,4 volts environ.



Attention: Ne pas toucher au réglage R 501, il a été réglé en usine (le châssis est relié au + de la batterie).

Ordre des réglages	Résistance à régler	Points de tests	Indications
Courant I _c de l'étage de sortie (T 306 et T 307) le réglage de la puissance étant au minimum	R 313	Dessouder le fil allant de TR 101 à la cosse 314 (conducteur marron)	6 mA
Ue étage FM (T 302) touche UKW enfoncée (sans signal à l'entrée)	R 327	Mesure de la tension de l'émetteur de T 302	1,2 V (= le 1 mA)
Courant total (sans signal d'entrée) le volume de la puissance étant au minimum	—	Débrancher le conducteur allant à la batterie	AM = env. 15/20 mA M.deF. = env. 18/23 mA

Courants et tensions sont mesurés avec une alimentation de 6 Volts et un appareil de mesure de 33 K.Ohms/Volt.

Direct Current Alignment Before alignment check the battery voltage (approx. 1,4 V). **Attention:** Do not alter R 501. It is preset in the factory. Positive terminal of battery to receiver chassis.

Sequence of Alignment	R-Adjustment	Test points	Indication
I _c Output stage (T 306 and T 307) (Volume control at minimum)	R 313	Disconnect centre tap lead of Tr. 101 at soldering tag 314 (brown lead)	6 mA
Ue IF Stage (T 302), press FM push button (without input signal)	R 327	Voltage measurement emitter T 302	1,2 V (= le 1 mA)
Total current (without input signal, Volume control at minimum)	—	Disconnect battery lead	AM ca. 15—20 mA FM approx. 18—23 mA

Currents and voltages measured with B-supply of 6 Volt, instrument ≥ 33 Kohms/Volt.

Réglage AM. Attention: Ajuster les courants continus aux valeurs convenables avant d'effectuer les réglages.

Ordre des réglages	Gammes d'ondes	Position de l'aiguille	Générateur ¹⁾ Fréquence Modulation	Branchement du générateur	Bobinage à régler	Position de l'aiguille	Générateur Fréquence Modulation	Trimmer à régler	Indication
FI III	PO	1620 kHz	460 kHz AM 30 %	A travers 5 nF en M 4	L 315 ⁴⁾	—	—	—	Maxi. de sortie ²⁾
FI II	PO	"	"	"	L 312 ⁴⁾ L 314 ⁴⁾	—	—	—	"
FI I	"	"	"	A travers 5 nF en M 3	L 309 ⁴⁾ L 311	—	—	—	"
Oscillateur PO	PO	555 kHz	555 kHz	"	L 23	1500 kHz	1500 kHz	AM 30 %	C 26
Oscillateur GO	GO	155 kHz	155 kHz	"	L 25	—	—	"	"
Ferrite PO ³⁾	PO	555 kHz	555 kHz	Couplage inductif lâche à l'ant. ferr.	L 1	1500 kHz	1500 kHz	"	C 604
Ferrite GO ³⁾	GO	155 kHz	155 kHz	"	L 2	280 kHz	280 kHz	"	C 22
Entrée PO ³⁾	PO ³⁾	555 kHz	555 kHz	Prise pour fonctionnement en voiture "broche 1 ⁵⁾ "	L 21	1500 kHz	1500 kHz	"	C 603
Entrée GO	GO ³⁾	155 kHz	155 kHz	"	L 26	280 kHz	280 kHz	"	C 21

¹⁾ Générateur avec 60 Ohms à sa sortie; ²⁾ L'instrument de mesure ne devra pas être en contact avec le châssis; ³⁾ Régler l'antenne-ferrite après avoir placé le coffret et sa grille d'ornementation contre le haut-parleur; ⁴⁾ Pendant l'opération de réglage, L 309 est court-circuitée; ⁵⁾ Pour ce réglage mettre la ferrite hors service, décrocher le ressort "a" et pousser "b" vers le haut comme indiqué par la flèche (voir photo ci-dessus). Ensuite connecter la tension de la batterie 6 V à la prise pour fonctionnement en voiture, broche 2 au (—) et broche 3 au (+); ⁶⁾ Le générateur sera branché à la prise pour fonctionnement en voiture, broche 1 (voir schéma, page 1).

AM Alignment Attention! Check direct current alignment before carrying out alignment.

Sequence of Alignment	Wave Range	Dial Pointer	Signal Generator ¹⁾ Frequency	Modulation	Connect High Side of Signal Generator to	Coil-Adjustment	Dial Pointer	Signal Generator Frequency	Modulation	Trimmer Adjustment	Indication
IF III	MW	1620 Kc	460 Kc	AM 30 %	thru 5000 MMF to M 4	L 315 ⁴⁾	—	—	—	—	Max. Output ²⁾
IF II	"	"	"	"	"	L 312 ⁴⁾ L 314 ⁴⁾	—	—	—	—	"
IF I	"	"	"	"	thru 5000 MMF to M 3	L 309 ⁴⁾ L 311	—	—	—	—	"
Oscillator MW	MW	555 Kc	555 Kc	"	"	L 23	1500 Kc	1500 Kc	AM 30 %	C 26	"
Oscillator LW	LW	155 Kc	155 Kc	"	"	L 25	—	—	"	"	"
Ferrite rod MW ³⁾	MW	555 Kc	555 Kc	"	Loose inductive coupling to ferrite rod	L 1	1500 Kc	1500 Kc	"	C 604	"
Ferrite rod LW ³⁾	LW	155 Kc	155 Kc	"	"	L 2	280 Kc	280 Kc	"	C 22	"
Input MW	MW ³⁾	555 Kc	555 Kc	"	Socket for car operation	L 21	1500 Kc	1500 Kc	"	C 603	"
Input LW	LW ³⁾	155 Kc	155 Kc	"	Pin 1 ⁵⁾	L 26	280 Kc	280 Kc	"	C 21	"

¹⁾ Signal generator with 60 Ω output; ²⁾ The instrument should not be connected to chassis; ³⁾ To align the ferrite antenna place the cabinet with the ornament grille toward the speaker; ⁴⁾ During this alignment procedure L 309 is short circuited; ⁵⁾ While carrying out this alignment switch off ferrite rod. Unhook spring "a" and push slider "b" upwards as indicated by arrow (see photo above). Apply a battery voltage of 6 V to pin 2 (—) and pin 3 (+) of the car connector socket. ⁶⁾ Signal generator connected to socket for car operation Pin 1 (see circuit diagram page 1).

Alignement moyenne fréquence
Appareils nécessaires

1 wobulateur à 10,7 MHz avec marqueurs
1 oscillographe
1 outputmeter (qui ne devra pas être en contact avec le châssis)

Réglage moyenne fréquence

Attention! Vérifier les courants continus réglables avant d'effectuer le réglage (+ de la batterie au châssis).

Ordre des réglages	Gammes d'ondes	Fréquence de réglage	Branchement des appareils de réglage	Réglage	Courbe à obtenir
1.	Moyenne fréquence L 308/305 L 304/303	UKW (M.d.F.) 10,7 MHz	Brancher le wobulateur à travers 5 nF au point de test M 4 et oscillographe au point de test M 5. Dessouder le pont condensateur de "e" et "d" et le pont de la 3 ^e bobine Lø 329 et Lø 330	Ajuster L 308/305/304/303 pour obtenir la puissance maxi. et une courbe symétrique	
2.	Moyenne fréquence L 302/301	UKW (M.d.F.) 10,7 MHz	Même chose que pour le réglage 1, mais wobulateur branché au point de test M 3	Ajuster L 302/301 pour obtenir la puissance maxi. et une courbe symétrique	
3.	Moyenne fréquence L 300/206	UKW (M.d.F.) 10,7 MHz	Même chose que pour le réglage 1, mais wobulateur à travers 3 pF au point de test M 2	Ajuster L 300/206 pour obtenir la puissance maxi. et une courbe symétrique	
4.	Contrôle de la courbe de réponse du discriminateur L 308	UKW 10,7 MHz	Rebrancher les ponts de "e" à "d" et Lø 329 à Lø 330. Wobulateur à travers de 3 pF au point de test M 2, oscillog. à travers de 0,22 mF au point de test M 6	Ajuster L 308 pour obtenir une courbe symétrique	

IF Alignment Test equipment required: 1 Sweep Generator at 10,7 Mc and Frequency Markers, 1 Oscilloscope, 1 Outputmeter.*

Attention! Check direct current alignment before carrying out alignment. Positive terminal of battery to receiver chassis.

Sequence of Alignment	Wave Range	Alignment Frequency	Test Equipment Connections	Adjust	Curve
1.	IF L 308 / 305 L 304 / 303	FM 10,7 Mc	Connect sweep generator via 5000 MMF to test point M 4 and oscilloscope to test point M 5. Disconnect bridge of electrolytics from "e" and "d" and remove bridge between soldering terminal 329 and soldering terminal 330 on tertiary coil	L 308 / 305 / 304 / 303 for max. gain and for symmetry of response curve	
2.	IF L 302 / 301	FM 10,7 Mc	Same as under point 1 with sweep generator connected to test point M 3 via 5000 MMF	L 302 / 301 for max. gain and for symmetry of response curve	
3.	IF L 300 / 206	FM 10,7 Mc	Same as under point 1 with sweep generator connected to test point M 2 via 3 MMF	L 300 / 206 for max. gain and for symmetry of response curve	
4.	Control of discriminator response curve L 308	FM 10,7 Mc	Reconnect bridge of electrolytics and bridge on tertiary coil, connect sweep generator via 3 MMF to test point M 2, oscilloscope connected via 0,22 MF to test point M 6	L 308 for symmetry of response curve	

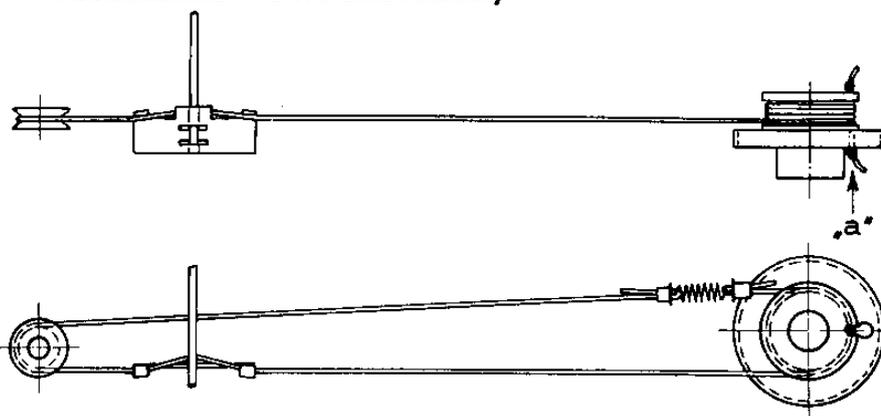
Réglage HF
Équipement nécessaire: 1 générateur avec 60 Ohms à la sortie
1 outputmeter (qui ne devra pas être en contact avec le châssis).

Ordre des réglages	Gammes d'ondes	Position de l'aiguille	Générateur Fréquence Modulation	Branchement du générateur	Bobinage à régler	Position de l'aiguille	Générateur Fréquence Modulat.	Trimmer à régler	Indication
Oscillateur	UKW M. de F.	89,1 MHz Canal 7	89,1 MHz FM 22,5 kHz	A travers de 5 nF au point de test M 1	L 205	102 MHz Canal 50	102 MHz FM 22,5 kHz	C 213	Maximum de sortie
Circuit intermédiaire	UKW M. de F.	89,1 MHz Canal 7	89,1 MHz FM 22,5 kHz	A travers de 5 nF au point de test M 1	L 203	102 MHz Canal 50	102 MHz FM 22,5 kHz	C 205	Maximum de sortie

RF Alignment Test equipment required: 1 Signal Generator with 60 Ω output, 1 Outputmeter.*

Sequence of Alignment	Wave Range	Dial Pointer	Signal Generator Frequency	Modulation	Connect High Side of Signal Generator to	Coil-Adjustment	Dial Pointer	Signal Generator Frequency	Modulation	Trimmer Adjustment	Indication
Oscillator	FM	89,1 Mc Channel 7	89,1 Mc	FM 22,5 Kc	thru 5000 MMF to M 1	L 205	102 Mc Channel 50	102 Mc	FM 22,5 Kc	C 213	Max. Output*)
Intermediate circuit	"	"	"	"	"	L 203	"	"	"	C 205	"

Antriebsschema — Drive Cord Assembly



Position de la commande pour la pose du cordon :

Poulie à fond de course à droite, C.V. complètement ouvert (au minimum de capacité). Accrocher le cordon en "a" (voir dessin).

Longueur du cordon nylon : 0,55 m.
∅ du cordon nylon : 0,62 mm.

Drive cord assembly as shown on drawing:

Turn drive drum to its right hand stop (gang all out). Hook in cord at "a" and lead cord as shown on drawing.

Length of cord approx. 0,55 m
(perlon string ∅ 0,62 mm)

Désignation	N° de Commande SAV
Circuit imprimé moyenne fréquence et basse fréquence, compl. 90060.39	P 03.0033
Pont de Boucherot, compl. - 90060.372	P 03.0039
Platine, discriminateur, FM compl. - 90060.343	P 03.0040
Platine, discriminateur AM compl. - 90210.344	Q 02.0016
Thermistance HL 300 130 Ohms - SN 611-6	C 03.0057
Bouton pour accord et volume contrôle pour type 10080/81/82 - 715-211	R 12.0006
Bouton pour aiguës et basses pour type 10080/81/82- 431-214	F 09.0008
Accu de stabilisation (DEAC) St. 300 - 665-17	L 02.0006
Haut-parleur LT, 1 LP 915/16/95 A - 684-97	C 01.0045
Aiguille compl. - 90210.41	D 01.0030
Antenne télescopique compl. - 778-25	K 01.0074
Bloc à touches compl. pour type 10080/81/82 - 90060.373	J 06.0024
Transistor T 201 AF 114 - SN 695-28	J 06.0025
Transistor T 202 AF 115 - SN 695-27	J 06.0026
Transistor T 301, T 302, T 303 AF 116 - SN 695-26	J 06.0004
Transistor T 304, T 305 AC 125 - SN 695-60	J 06.0006
Transistor T 306, T 307 2 x AC 128 - SN 695-47	K 12.0006
Partie UKW (M. de F.) compl. avec C.V. - 60293	A 08.0043
Poulie d'entraînement ø 9 mm - 844-113	
Feuille de cellulose (feuille de sécurité) pour les fuites d'électrolyte des piles - 802-7132	
Transformateur intermédiaire TR 301 - 653-71/133-70	H 10.0008

Désignation	N° de Commande SAV
1. Coffret, accessoires et emballage:	
Dessous de châssis complet (compartiment à piles)	F 04.0021
pour type complet 10080/81 (gris 48562) - 90212.31	F 04.0023
pour type complet 10082 (marron clair) - 90061.31	D 04.0017
Couvercle coulissant du compartiment à piles, complet	D 04.0018
pour type 10080/81 (gris 48582) - 90212.32	
pour type 10082 (marron clair 51240) - 90061.32	
Coffret complet	B 01.0092
pour type 10080 (gris tourterelle et gris) - 10080.11	B 01.0093
pour type 10081 (anthracite - gris) - 10081.11	B 01.0094
pour type 10082 (edelweiss - marron clair) - 10082.11	
Joint de côté gauche du coffret:	D 11.0031
pour type 10080/81 (gris 48562) - 808-3222	D 11.0033
pour type 10082 (marron clair 51240) - 808-3226	
Joint de côté droit du coffret	D 11.0025
pour type 10080/81 (gris 48562) - 808-3176	D 11.0032
pour type 10082 (marron clair 51240) - 808-3225	
Carton complet pour tous les modèles - 870-1455	C 07.0033
Cadrans compl. pour type 10080/81 (argent mat) - 10080.51	C 07.0034
Cadrans compl. pour type 10082 (marron clair) - 10082.51	
Marque Schaub-Lorenz pour type 10080/81 - 803-165	
Marque Schaub-Lorenz pour type 10082 803-165/165	D 20.0020
Poignée complète pour type 10080 (gris tourterelle) - 713-18	Voir D 20.0020
Poignée complète pour type 10081 (anthracite) - 713-19	D 20.0023
Poignée complète pour type 10082 (marron clair) - 713-26	D 09.0005
Cadre enjoliveur pour cadran (type 10080/81) - 817-4173	D 09.0006
Cadre enjoliveur pour cadran (type 10082) - 817-4186	D 07.0001
Cadre enjoliveur pour haut-parleur type 10080/81 - 817-4174	D 07.0011
Cadre enjoliveur pour haut-parleur type 10082 - 817-4187	D 13.0016
Grille (enjoliveur) compl. pour H.P. pour type 10080/81 - 10080.112	D 13.0015
Grille (enjoliveur) compl. pour H.P. pour type 10082 - 10082.112	
2. Condensateurs:	
C.V. AM et FM C 206, 207, 298, 299 - 345-69	S 06.0035
Condensateurs électrolytiques	
C 103, 324, 327 1 MF 70 V. - SN 362-8	
C 104 1000 MF 6 V. - SN 362-401	
C 325, 329 50 MF 15 V. - SN 362-3	
C 330 200 MF 6 V. - SN 362-7	
C 401 2 MF 35 V. - SN 362-8	
C 500 2 MF 10 V. - SN 362-8	
Trimmer C 21, 22 10-40 pF - SN 341-7	S 07.0016
Trimmer C 26 6-25 pF - SN 341-7	S 07.0017
Trimmer 205 4.5-20 pF - SN 341-12	S 07.0028
Trimmer C 213 3.5-13 pF - SN 341-12	S 07.0034
Trimmer C 603 10-40 pF - SN 341-11	S 07.0001
3. Bobines:	
Bobine d'entrée MW (PO) ferrite L 1 - 621-253/121-339	G 09.0100
Bobine d'entrée LW (GO) ferrite L 2 - 621-352/121-338	G 09.0024
Bobine d'entrée MW (PD) antenne auto L 21 - 621-238/121-325	
Bobine d'entrée LW (GO) antenne auto L 26 - 621-239/121-326	
Bobine circuit intermédiaire IUKW (M. de F.) L 203 - 621-242/121-328	G 09.0025
Bobine de correction UKW (M. de F.) L 204 - 621-233/121-319	G 09.0023
Bobine oscillatrice UKW (M. de F.) L 205 - 622-144/122-293	G 09.0166
Bobine oscillatrice MW (PO) L 22,23 - 622-82/122-228	G 09.0144
Bobine oscillatrice LW (GO) L 24,25 - 622-83/122-229	G 09.0145
Bobine filtre moyenne fréquence	G 09.0259
I, 460 kHz, L 309, 310, 311, complet - 623-303	G 09.0260
II, 460 kHz, L 312, 313, 314, complet - 623-304	G 09.0261
III, 460 kHz, L 315, 316, complet - 623-305	G 09.0247
I, 10,7 MHz L 300 compl. - 623-266	G 09.0274
II, 10,7 MHz L 301, 302, compl. - 623-354	G 09.0275
III, 10,7 MHz L 303, 304, compl. - 623-365	
Bobine filtre détecteur de rapport 10,7 MHz L 305, 306, 307, 308, compl. - 624-38	G 06.0020
Bobine filtre moyenne fréquence 10,7 MHz L 206, 207, compl. - 623-365/123-381	G 09.0284
4. Résistances (Potentiomètres):	
Résistance variable R 313 1,5 k.Ohm (réglage courant collecteur) T 306, T 307 - SN 435-8	R 07.0041
Résistance variable R 327 200 k.Ohms (réglage courant émetteur) T 302 - SN 435-14	R 07.0051
Résistance variable R 501 1,5 k.Ohm (réglage suppression AM) SN 435-14	R 07.0046
Potentiomètre	R 12.0006
R 1 50 k.Ohms (basses avec bouton compl.) - 431-214	R 12.0006
R 2 50 k.Ohms (aiguës avec bouton compl.) - 431-214	R 01.0035
R 102 50 k.Ohms (volume de contrôle) - 431-248	
5. Divers:	
Prise de raccordement pour fonctionnement en voiture compl. - 735-84	F 11.0031
Transformateur de sortie TR 101 - 653-145/133-127	H 12.0044
Diode D 201 AA 112 - SN 696-30	J 02.0016
Diode D 202 BA 111 - SN 697-5	J 02.0019
Diode D 300 D 400 OA 90 - SN 696-28	J 02.0012
Diode D 500 D 501 OA 79 - SN 696-113	J 02.0002
Ferrite complète L 1, L 2 - SN 620-113	G 04.0052
Support pour ferrite compl. - 807-3107	C 10.0018
Circuit imprimé UKW (M. de F.) complet - 60293.332	P 03.0026

Suite au verso